

CALL FOR PAPERS

The XIIth International Ibsen Conference: “Ibsen Across Cultures” June 14-20, 2009 Fudan University, Shanghai

The International Ibsen Committee is pleased to announce that the 12th International Ibsen Conference will be held in Shanghai, the first IIC conference to be held outside the West. This location resonates with many of the issues raised by the widespread global interest in Ibsen during the centennial Ibsen Year of 2006, and so we have chosen the theme “Ibsen Across Cultures.” This theme is intended to prompt questions about what constitutes a cultural boundary, about the ways in which dramatic texts and performances are culturally “marked,” and about the uses and appropriations of Ibsen’s dramas in cultural contexts outside those of the author. We encourage different notions of “culture” and suggest only that participants make their assumptions clear. The topics and subtopics below are meant as suggestions; participants are welcome to propose their own paper and panel topics. Important: Inexpensive, comfortable housing will be available on the campus of Fudan University. Please feel free to ask for information or feedback. – Joan Templeton, President, IIC (joantmp@aol.com); Mark Sandberg, Committee Member (sandberg@berkeley.edu).

Translations of Ibsen’s Plays

- “Straight” translations
- Versions, adaptations
- Translation as domestication
- Problems and challenges
- Relay translation
- Translation and ideology

Critical reception

- Ibsen’s influence
- Parodies of Ibsen
- Routes of transmission

Problems of Cultural Specificity, e.g.,
Humor, folklore, open and closed cultures

Ibsen in Performance

- Cultural equivalences
- Obstacles to transmission
- Minimalism as international style
- Multicultural performance contexts

Intercultural elements in Ibsen’s plays

- Exile motifs
- Ibsen’s own appropriation of
Cultural material

Aspects of Reception

- Uses and appropriations of Ibsen
(cultural, social, political)

One-page abstracts or two-page panel abstracts should be sent to Profs. Jianxin Zu and Joan Templeton at jxzhu@fudan.edu.cn and joantmp@aol.com by June 1, 2008. Please include a request for any audio/visual equipment necessary for your presentation.

